

MEMORIAL

DU

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.



Memorial

des

Großherzogthums Luxemburg.

SAMEDI, 2 octobre 1886.

N^o 53.

Samstag, 2. Oktober 1886.

Avis. — Brevets d'invention.

Les brevets d'invention ci-après ont été délivrés pendant le mois de septembre écoulé, en exécution de la loi du 30 juin 1880 :

N^o 730. Le 1^{er} septembre. — A M. Eugène Docteur, ingénieur à Ixelles (Bruxelles), représenté par M. Charles Dumont, qui a fait élection de domicile, pour lui et pour son mandant, à Luxembourg en sa demeure; — pour un nouveau système de graisseur dit « Graisseur Docteur ».

N^o 731. Le 4 septembre. — A M. Charles-Albert Umbach, ingénieur à Saint-Etienne (France), représenté par M. Jean-Pierre Reuter, directeur particulier de la Compagnie d'assurances « La Caisse paternelle », qui a fait élection de domicile, pour lui et pour son mandant, à Luxembourg en sa demeure; — pour un tiroir additionnel d'échappement pour machines à vapeur.

N^o 732. Le 8 septembre. — A M. Hermann-François Weber, ingénieur à Luxembourg, qui a fait élection de domicile à Luxembourg en sa demeure; — pour une machine centrifuge à monder et à écaler les grains moyennant cercles dentés verticaux, destinée à l'agriculture et à la meunerie.

N^o 733. Le 10 septembre. — A M. Antoine-Edouard Peyrusson, chimiste à Limoges (Haute-Vienne), représenté par M. Charles Dumont, qui a fait élection de domicile, pour lui et pour son mandant, à Luxembourg en sa demeure; —

Bekanntmachung. — Erfindungspatente.

Folgende Erfindungspatente sind im Laufe verfloffenen Monats September, in Gemäßheit des Gesetzes vom 30. Juni 1880, ertheilt worden :

Nr. 730. Am 1. September. — Dem Hrn. Eugen Docteur, Ingenieur, wohnhaft zu Ixelles (Brüssel), vertreten durch Hrn. Karl Dümont, welcher für sich und seinen Vollmachtgeber zu Luxemburg, in seiner Wohnung, Domizil erwählt hat; — auf eine neue Schmiervorrichtung genannt „Docteur'sche Schmiervorrichtung.“

Nr. 731. Am 4. September. — Dem Hrn. Karl Albert Umbach, Ingenieur, wohnhaft zu St. Etienne (Frankreich), vertreten durch Hrn. J. P. Reuter, Particular-Director der Versicherungs-gesellschaft La Caisse paternelle, welcher für sich und seinen Vollmachtgeber zu Luxemburg, in seiner Wohnung, Domizil erwählt hat; — auf einen Zusatzschieber für Dampfmaschinen.

Nr. 732. Am 8. September. — Dem Hrn. Hermann Franz Weber, Ingenieur, welcher zu Luxemburg in seiner Wohnung Domizil erwählt hat; — auf eine centrifugale Frucht-Spalt-, Schäl- und Enthüllungsmaschine mit vertikalen Ringen zu landwirthschaftlichen und Mülเลอร์zwecken.

Nr. 733. Am 10. September. — Dem Hrn. Anton Eduard Peyrusson, Chemiker, wohnhaft zu Limoges (Frankreich), vertreten durch Hrn. Karl Dümont, welcher für sich und seinen Vollmachtgeber zu Luxemburg, in seiner Wohnung,

pour perfectionnements aux accumulateurs électriques.

N° 734. Le 14 septembre. — A M. Emile Retterer, ingénieur à Paris; même représentation; — pour des fûts et tonneaux métalliques à revêtement intérieur en bois.

N° 735. Le 20 septembre. — A M. François-Emile Renouf à Nantes (France), représenté par M. J.-P. Reuter, directeur particulier de la Compagnie d'assurances «La Caisse paternelle», qui a fait élection de domicile, pour lui et pour son mandant, à Luxembourg en sa demeure; — pour un nouveau billard mobile.

N° 736. Le 22 septembre. — A M. Jules Schlesinger à Londres, représenté par M. Alphonse Munchen, ingénieur, qui a fait élection de domicile, pour lui et pour son mandant, à Luxembourg en sa demeure; — pour un nouvel élément de transport.

N° 737. Le 25 septembre. — A MM. Henry Adams et William Adams à Londres, représentés par M. Auguste Liger, avocat-avoué, qui a fait élection de domicile, pour lui et pour ses mandants, à Luxembourg en sa demeure; — pour perfectionnements dans les tuyaux de soufflage pour locomotives, applicables aussi à d'autres usages.

N° 738. Le 29 septembre. — A M. Auguste Van Werveke, administrateur des prisons et du dépôt de mendicité à Luxembourg, qui a fait élection de domicile, à Luxembourg en sa demeure; — pour un nouveau système de courroie pour machines.

Les brevets ci-après sont éteints pour défaut de paiement de la taxe annuelle :

N° 409. — Éperon mettable et démettable.

N° 411. — Procédé pour la production de bases chloroiodiques de la série aromatique,

N° 542. — Roue Palmers.

N° 549. — Nouveau système d'éclairage.

N° 550. — Procédé pour la fabrication des

Domizil erwählt hat; — auf Neuerungen an Electricitäts-Accumulatoren.

Nr. 734. Am 14. September. — Dem Hrn. Emil Retterer, Ingenieur, wohnhaft zu Paris; dieselbe Vertretung; — auf metallische nach innen mit Holz bekleidete Fässer.

Nr. 735. Am 20. September. — Dem Hrn. Franz Emil Renouf, wohnhaft zu Nantes (Frankreich), vertreten durch Hrn. J. P. Reuter, Particular-Director der Versicherungsgesellschaft La Caisse paternelle, welcher für sich und seinen Vollmachtgeber zu Luxemburg, in seiner Wohnung, Domizil erwählt hat; — auf ein neues verstellbares Billard.

Nr. 736. Am 22. September. — Dem Hrn. Julius Schlesinger, wohnhaft zu London, vertreten durch Hrn. Alphonse München, Ingenieur, welcher für sich und seinen Vollmachtgeber zu Luxemburg, in seiner Wohnung, Domizil erwählt hat; — auf ein neues Transportelement.

Nr. 737. Am 25. September. — Den Hrn. Heinrich Adams und Wilhelm Adams zu London, vertreten durch Hrn. August Liger, Advokat-Anwalt, welcher für sich und seine Vollmachtgeber zu Luxemburg, in seiner Wohnung, Domizil erwählt hat; — auf Neuerungen an Blaströhren für Lokomotiven und sonstige Zwecke.

Nr. 738. Am 29. September. — Dem Hrn. August Van Werveke, Verwalter der Gefängnisse und des Bettler-Depots zu Luxemburg, welcher daselbst in seiner Wohnung Domizil erwählt hat; — auf ein neues System von Maschinenriemen.

Folgende Erfindungspatente sind erloschen wegen Nichtbezahlung der jährlichen Gebühr :

Nr. 409. — Aus- und einziehbarer Sporn.

Nr. 411. — Darstellung chloriodirter Basen der aromatischen Reihe.

Nr. 542. — Palmers'sche Rad.

Nr. 549. — Neues Beleuchtungssystem.

Nr. 550. — Verfahren zur Darstellung von

alcalis caustiques (potasse et soude caustique) au moyen des scories obtenus dans la fabrication du fer fondu et de l'acier fondu par le procédé Thomas modifié.

Luxembourg, le 1^{er} octobre 1886.

Pour le Ministre d'État, président
du Gouvernement,
Le Conseiller secrétaire général,
P. RUPPERT.

Avis. — Jury d'examen.

Le jury d'examen pour la philosophie et les lettres, composé de MM. Charles Mullendorff, professeur à l'Athénée, président, Henrion, conseiller de Gouvernement, Schaack et Muller, professeurs à l'Athénée, membres, et Zahn, sous-directeur de l'Athénée, membre-secrétaire, se réunira en session ordinaire du 7 au 18 octobre prochain, dans une des salles de l'Athénée, à l'effet de procéder à l'examen, 1^o de MM. Prosper Brassel de Diekirch, Jacques Delahaye de Luxembourg, Félix Gredt de Luxembourg, Edmond Klein de Wiltz, Ernest Leclère de Luxembourg, et Camille Weckbecker de Luxembourg, récipiendaires pour la candidature en philosophie et lettres, préparatoire à l'étude du droit; 2^o de M. Eugène Wolff de Bonnevoie, récipiendaire pour la candidature en philosophie et lettres, préparatoire à l'examen de docteur en philosophie et lettres; 3^o de MM. Michel Gläserer de Wilwerdange, Nicolas Palgen de Walferdange, et Louis Reiter d'Altwies, récipiendaires pour l'examen de docteur en philosophie et lettres.

L'examen par écrit pour tous les récipiendaires est fixé au jeudi, 7 octobre prochain, à neuf heures du matin et à trois heures de relevée; l'examen oral aura lieu dans l'ordre suivant: le vendredi, 8 octobre, à cinq heures du soir, pour M. Gläserer; le samedi, 9 octobre, à cinq heures du soir, pour M. Palgen; le lundi, 11 octobre, à cinq heures du soir, pour M. Reiter; le mardi, 12 octobre, à cinq heures du

Metzalkalien (Metzkali und Metznatron) aus den Schlacken, welche bei veränderter Ausführung des Thomas Prozesses zur Darstellung von Flußeisen und Flußstahl erhalten werden.

Luxemburg, den 1. October 1886.

Für den Staatsminister, Präsidenten
der Regierung:
Der Regierungsrath u. Generalsekretär,
P. Ruppert.

Bekanntmachung. — Prüfungsjury.

Die Prüfungsjury für Philosophie und Philologie, bestehend aus den H. H. Karl Mullendorff, Professor am Athenäum, Präsident, Henrion, Regierungsrath, Schaack und Müller, Professoren des Athenäums, Mitglieder, und Zahn, Unterdirector derselben Anstalt, Mitgliedssekretär, wird in ordentlicher Sitzung, vom 7. bis 18. October künftigh, in einem der Säle des Athenäums zusammentreten, behufs Prüfung 1^o der H. H. Prosper Brassel aus Diekirch, Jakob Delahaye aus Luxemburg, Felix Gredt aus Luxemburg, Edmund Klein aus Wiltz, Ernest Leclere aus Luxemburg, und Camille Weckbecker aus Luxemburg, Recipienten für die Candidatur der Philosophie und Philologie, als Vorbereitung auf das Rechtsstudium; 2^o des Hrn. Eugen Wolff aus Bonneweg, Recipient für die Candidatur der Philosophie und Philologie, als Vorbereitung auf das Doctorat derselben Wissenschaften; 3^o der H. H. Michel Gläserer aus Wilwerdingen, Nikolaus Palgen aus Walferdingen, und Ludwig Reiter aus Altwies, Recipienten für das Doctorat der Philologie.

Das schriftliche Examen für alle Recipienten ist auf Donnerstag, den 7. October künftigh, 9 Uhr Vormittags und 3 Uhr Nachmittags anberaumt. Die mündliche Prüfung findet statt wie folgt: Freitag, 8. October, 5 Uhr Abends, für Hrn. Gläserer; Samstag, 9. October, 5 Uhr Abends, für Hrn. Palgen; Montag, 11. October, 5 Uhr Abends, für Hrn. Reiter; Dienstag, 12. October, 5 Uhr Abends, für Hrn. Wolff; Mittwoch,

soir, pour M. Wolff; le mercredi, 13 octobre, à cinq heures du soir, pour M. Brassel; le jeudi, 14 octobre, à neuf heures du matin, pour M. Delahaye; le même jour, à trois heures de relevée, pour M. Gredt; le vendredi, 15 octobre, à cinq heures de relevée, pour M. Klein; le samedi, 16 octobre, à cinq heures du soir, pour M. Leclère, et le lundi, 18 octobre, à cinq heures du soir, pour M. Weckbecker.

Luxembourg, le 25 septembre 1886.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Avis. — Postes.

A partir du 1^{er} octobre prochain, un double service de transport des dépêches et de messageries sera établi entre Bascharage et Pétange.

Les heures de départ et d'arrivée de ce nouveau service de diligence seront réglées, à dater du même jour, comme suit :

Départ de Bascharage, 7 h. m.

Arrivée à Pétange, 7,20 h. m.

Départ de Pétange, 8,20 h. m.

Arrivée à Bascharage, 8,40 h. m.

Départ de Bascharage, 3,20 h. s.

Arrivée à Pétange, 3,40 h. s.

Départ de Pétange, 4,20 h. s.

Arrivée à Bascharage, 4,40 h. s.

En conformité des art. 2 et 4 de l'arrêté ministériel du 22 décembre 1859 (Mémorial, n° 15) le tarif pour le transport des personnes entre Bascharage et Pétange est fixé à 30 centimes.

Luxembourg, le 27 septembre 1886.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Avis. — Postes.

Il résulte d'une communication du Conseil fédéral suisse, du 17 septembre courant, que le Gouvernement de l'État indépendant du Congo a déclaré adhérer à l'acte additionnel à la con-

13. October, 5 Uhr Abends, für Hr. Brassel; Donnerstag, 14. October, 9 Uhr Vormittags, für Hr. Delahaye; am selben Tage, 3 Uhr Nachmittags, für Hr. Gredt; Freitag, 15. October, 5 Uhr Abends, für Hr. Klein; Samstag, 16. October, 5 Uhr Abends, für Hr. Leclère, und am Montag, 18. October, 5 Uhr Abends, für Hr. Weckbecker.

Luxemburg, den 23. September 1886.

Der General-Director der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Bekanntmachung. — Postwesen.

Vom 1. October d. J. ab wird ein doppelter Brief-, Personen- und Gütertransportdienst zwischen Niederkerfchen und Pétingen errichtet werden.

Von demselben Tage ab werden die Abfahrts- und Ankunftsstunden dieses neuen Postfuhrdienstes geregelt werden, wie folgt:

Abfahrt von Niederkerfchen, 7 Uhr 00 Vorm.

Ankunft in Pétingen, 7 " 20 "

Abfahrt von Pétingen, 8 " 20 "

Ankunft in Niederkerfchen, 8 " 40 "

Abfahrt von Niederkerfchen, 3 Uhr 20 Nachm.

Ankunft in Pétingen, 3 " 40 "

Abfahrt von Pétingen, 4 " 20 "

Ankunft in Niederkerfchen 4 " 40 "

In Gemäßheit der Art. 2 und 4 des Ministerial-Beschlusses vom 22. Dezember 1859 (Mémorial, Nr. 15) ist der Transportpreis von Personen zwischen Niederkerfchen und Pétingen auf 30 Centimes festgesetzt.

Luxemburg, den 27. September 1886.

Der General-Direktor der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Bekanntmachung. — Postwesen.

Aus einer Mittheilung des Schweizerischen Bundesrathes vom 17. September 1886 geht hervor, daß die Regierung des Unabhängigen Congo-States erklärt hat, den am 21. März 1885 zu

vention du 1^{er} juin 1878, concernant l'Union postale universelle, acte signé à Lisbonne, le 21 mars 1885.

Luxembourg, le 27 septembre 1886.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Avis. — Postes.

Il est porté à la connaissance du public qu'une agence des postes de plein exercice est établie à Bascharage, pour entrer en exercice le 1^{er} octobre prochain.

La circonscription de cette agence, qui est rattachée au bureau de perception de Petange, comprendra les localités ci-après : Bascharage avec moulin, barrière de Bascharage, Hautcharage, Fingig, Clemency, Schockmühle, barrière de Gras et Linger.

L'agence est ouverte au public :

a) pendant les jours de la semaine de 8 à 9 et de 10 à 12 h. du matin et de 2 à 5 et de 6 à 7 h. du soir ;

b) pendant les dimanches et jours fériés de 8 à 9 et de 10 à 11 h. du matin et de 4 à 5 et de 6 à 7 h. du soir.

Luxembourg, le 27 septembre 1886.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Avis. — Règlements communaux.

Dans leurs séances respectives des 11, 13, 14 et 19 septembre 1886, les conseils communaux de Bous, Burmerange, Remerschen, Remich et Wellenstein ont arrêté des règlements pour les bans de vendange dans ces communes en 1886. — Ces règlements ont été dûment publiés.

Luxembourg, le 24 septembre 1886.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Avis. — Hospice central.

Par arrêté de ce jour, le prix de la journée

Biffabon unterzeichneten Zusatzbestimmungen zu dem Vertrage vom 1. Juni 1878, den Weltpostverein betreffend, beizutreten.

Luzemburg, den 27. September 1886.

Der General-Director der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Bekanntmachung. — Postwesen.

Es wird hiermit zur öffentlichen Kenntniß gebracht, daß zu Niederferschen vom 1. October künftig ab eine Agentur mit vollständigem Postdienst errichtet ist.

Der Bestellbezirk dieser Agentur, welche dem Postamte in Bettingen einverleibt ist, begreift nachstehende Ortschaften : Niederferschen mit Mühle, Niederferschen (=Halt), Oberferschen, Fingig, Künzig, Schockmühle, Gras (=Halt) und Linger.

Die Agentur steht dem Publikum offen :

a) an den Wochentagen von 8 bis 9 und von 10 bis 12 Uhr Vormittags und von 2 bis 5 und von 6 bis 7 Uhr Nachmittags ;

b) an den Sonn- und Feiertagen von 8 bis 9 und von 10 bis 11 Uhr Vormittags und von 4 bis 5 und von 6 bis 7 Uhr Nachmittags.

Luzemburg, den 27. September 1886.

Der General-Director der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Bekanntmachung. — Gemeindereglements.

In ihren resp. Sitzungen vom 11., 13., 14. und 19. September 1886 haben die Gemeinderäthe von Bous, Bürmeringen, Remerschen, Remich und Wellenstein Reglemente über die Sperrung der Weinberge für 1886 beschlossen. — Diese Reglemente sind vorschriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luzemburg, den 24. September 1886.

Der General-Director des Innern,
H. K i r p a c h.

Bekanntmachung. — Centralhospiz.

Durch Beschluß vom heutigen Tage ist der

d'entretien à l'hospice central d'Ettelbruck a été fixé pour l'année 1885 comme suit :

- pour un enfant âgé de moins de 3 ans, à fr. 0,32;
- » » 3 à 8 ans . . . » 0,48;
- » » 8 à 12 ans . . . » 0,64;
- pour une personne adulte, au régime ordinaire » 0,80;
- pour un aliéné ou un épileptique . . . » 1,15;
- pour une personne au régime extraordinaire » 2,00.

Luxembourg, le 25 septembre 1886.

Le Directeur général de la justice,
P. EYSCHEN.

Avis. — Orphelinat du Rham.

Par arrêté de ce jour, le prix de la journée d'entretien à l'orphelinat du Rham a été fixé pour 1885 comme suit :

- a) à fr. 0,74 pour un enfant âgé de moins de 8 ans;
- b) » 0,82 » 8 à 12 ans;
- c) » 0,84 » plus de 12 ans.

Luxembourg, le 25 septembre 1886.

Le Directeur général de la justice,
P. EYSCHEN.

Avis. — Assurances.

Dans le courant du mois de septembre écoulé, les personnes ci-après ont été agréées comme agents d'assurances :

| N ^o | Noms et domicile des agents. | Qualités. | Compagnie d'assurances. | Date de l'agrément. |
|----------------|--|-----------|--|---------------------|
| 1 | Jean-Pierre Nossem, clerc de notaire à Bascharage. | Agent. | La Paternelle (incendie). | 8 septemb. 1886. |
| 2 | Philippe Hoffmann, aubergiste à Dudelange. | id. | North British and Mercantile (incendie). | 21 id. |
| 3 | J. Feltes, maréchal-ferrant à Niedercorn. | id. | id. | 21 id. |
| 4 | Jean Beissel-Hansen à Luxembourg. | id. | Le Phénix (vie). | 27 id. |

Luxembourg, le 1^{er} octobre 1886.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Unterhaltspreis pro Tag im Centralhospiz zu Ettelbrück für das Jahr 1885 festgestellt wie folgt :

- Für ein Kind unter 3 Jahren . . . Fr. 0,32;
- » von 3 bis 8 Jahren . . . » 0,48;
- » von 8 bis 12 Jahren . . . » 0,64;
- Für eine erwachsene Person auf gewöhnlichem Regime » 0,80;
- Für einen Geisteskranken o. Fallsüchtigen . . . » 1,15;
- Für eine Person auf außergewöhnlichem Regime » 2,00.

Luxemburg, den 25. September 1886.

Der General-Director der Justiz,
P. Eyschen.

Bekanntmachung. — Waisenhaus a. d. Rham.

Durch Beschluß vom heutigen Tage ist der Unterhaltspreis pro Tag im Waisenhaus auf dem Rham für das Jahr 1885 festgestellt wie folgt :

- a) auf Fr. 0,74 für ein Kind unter 8 Jahren;
- b) " 0,82 " von 8 bis zu 12 Jahren;
- c) " 0,84 " von über 12 Jahren.

Luxemburg, den 25. September 1886.

Der General-Director des Justiz,
P. Eyschen.

Bekanntmachung. — Versicherungsweisen.

Im Laufe des verfloffenen Monats September sind nachstehende Personen als Versicherungs-Agenten bestätigt worden :

Luxemburg, den 1. Oktober 1886.

Der General-Director der Finanzen,
M. Mongenast.

Liste des instituteurs et des institutrices qui ont obtenu des brevets de capacité dans le courant de l'année 1886.

| NOMS ET PRÉNOMS. | DOMICILE. | Rang du brevet. | Résultat de l'examen. |
|-------------------------|---------------------|--------------------|--------------------------|
| Hoffmann, Marie-Anne. | Rodange. | 2 | Avec grande distinction. |
| Federmeyer, Léon. | Grevenmacher. | 2 | Avec distinction. |
| Olinger, Pierre. | Differdange. | 2 | Avec satisfaction. |
| Oswald, Jean. | Esch-sur-l'Alzette. | 2 | id. |
| Schweisthal, Madelaine. | Rodange. | 3 | Avec distinction. |
| Bettendorff, Jean. | Gralingen. | 3 | Avec satisfaction. |
| Ginter, Théodore. | Schroindweiler. | 3 | id. |
| Kieffer, Jean-Pierre. | Bettel. | 3 | id. |
| Linster, Jean-Baptiste. | Bivingen. | 3 | id. |
| Löesch, Pierre. | Wolwelage. | 3 | id. |
| Mersch, Michel. | Beringen. | 3 | id. |
| Merten, Jean-Baptiste. | Luxembourg. | 3 | id. |
| Molitor, Adam. | Pontpierre. | 3 | id. |
| Muller, Jean-Baptiste. | Fentange. | 3 | id. |
| Muller, Michel. | Calmus. | 3 | id. |
| Rodenbour, Jean. | Petit-Nobressart. | 3 | id. |
| Schlösser, Pierre. | Dorscheid. | 3 | id. |
| Schneider, Jean. | Herborn. | 3 | id. |
| Serres, Antoine. | Schieren. | 3 | id. |
| Theisen, Jean-Pierre. | Esch-sur-l'Alzette. | 3 | id. |
| Thillmann, Nicolas. | Bergem. | 3 | id. |
| Geimer, Elise. | Stadtbredimus. | 3 | id. |
| Heber, Barbe. | Bettembourg. | 3 | id. |
| Nicolas, Marie. | Bertrange. | 3 | id. |
| Poullig, Henriette. | Clervaux. | 3 | id. |
| Schmitz, Marie. | Harlange. | 3 | id. |
| Schwartz, Elise. | Luxembourg. | 4 | Avec grande distinction. |
| Emmel, Isidore. | Merl. | 4 | Avec distinction. |
| Goebel, Nicolas. | Diekirch. | 4 | id. |
| Hoffmann, Jean. | Steinheim. | 4 | id. |
| Jacoby, Nicolas. | Hachiville. | 4 | id. |
| Knaff, Jean. | Larochette. | 4 | id. |
| Kremer, Nicolas. | Ettelbruck. | 4 | id. |
| Krier, Jean-Pierre. | Frisange. | 4 | id. |
| Schmit, Mathias. | Grevenmacher. | 4 | id. |
| Wagner, Pierre. | Pintsch. | 4 | id. |
| Jungers, Anne. | Mondercange. | 4 | id. |
| Leidenbach, Anne. | Ettelbruck. | 4 | id. |

| | | | |
|-------------------------|-----------------|---|--------------------|
| Muller, Catherine. | Luxembourg. | 4 | Avec distinction. |
| Nilles, Marie. | Bascharage. | 4 | id. |
| Poos, Marie. | Grevenmacher. | 4 | id. |
| Reichel, Marianne. | Rollingergrund. | 4 | id. |
| Schaack, Marie. | Mondorf. | 4 | id. |
| Tholl, Susanne. | Ermsdorf. | 4 | id. |
| Welter, Marie. | Wormeldange. | 4 | id. |
| Broos, Pierre. | Waldbillig. | 4 | Avec satisfaction. |
| Burger, Mathias. | Medernach. | 4 | id. |
| Dimauche, Jean-Pierre. | Fischbach. | 4 | id. |
| Goldschmit, Nic. | Schwebsingen. | 4 | id. |
| Lehnen, Bernard. | Scheidgen. | 4 | id. |
| Pierre, Michel. | Bergem. | 4 | id. |
| Ternes, Jean-Pierre. | Burmerange. | 4 | id. |
| Berens, Marie. | Tétange. | 4 | id. |
| Bofferding, Marguerite. | Helmsange. | 4 | id. |
| Demuth, Françoise. | Wormeldange. | 4 | id. |
| Faber, Félicité. | Heisdorf. | 4 | id. |
| Formann, Mathilde. | Wiltz. | 4 | id. |
| Gira, Josephine. | Larochette. | 4 | id. |
| Gries, Marie. | Grevenmacher. | 4 | id. |
| Houdremont, Susanne. | Luxembourg. | 4 | id. |
| Kintgen, Marie. | Remich. | 4 | id. |
| Roderich, Marguerite. | Bonnevoie. | 4 | id. |
| Schaack, Marguerite. | Luxembourg. | 4 | id. |
| Spranck, Thérèse. | Luxembourg. | 4 | id. |
| Schou, Kettie. | Grevenmacher. | 4 | id. |

Avis. — Caisse d'Épargne.

Il est porté à la connaissance du public qu'en vertu d'une autorisation du conseil d'administration de la Caisse d'épargne du 29 septembre 1886, le livret N° 563 du bureau annexe de Diekirch, qui a été perdu, est déclaré annulé et a été remplacé par un duplicata.

Luxembourg, le 1^{er} octobre 1886.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Bekanntmachung. — Sparkasse.

Es wird hiermit zur öffentlichen Kenntnis gebracht, daß kraft einer Ermächtigung des Verwaltungsrathes der Sparkasse vom 29. September 1886, das verloren gegangene Livret Nr. 563 des Neben-Büreau zu Diekirch für nichtig erklärt und durch ein Duplikat ersetzt worden ist.

Luxemburg, den 1. Oktober 1886.

Der General-Director der Finanzen,
M. Mongenast.